

O'ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY TA'LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI

**FarDU.
ILMIY
XABARLAR**

1995-yildan nashr etiladi
Yilda 6 marta chiqadi

1-2024

**НАУЧНЫЙ
ВЕСТНИК.
ФерГУ**

Издаётся с 1995 года
Выходит 6 раз в год

X.P.Jurayev

XIX asr oxiri XX asr boshlarida Xiva xonligida yer egaligi tizimi va uning o'ziga
xos jihatlari.....285

Sh.Sh.Jumayev

Farg'ona viloyatidagi yevangel xristian baptistlar jamoasi tarixi va bugungi kundagi
faoliyati293

K.Abdurakhmanova, M.Jurabekova

Reflection of folk medicine in the elements of primitive religion
(the example of Jizzakh)297

ADABIYOTSHUNOSLIK**S.Mirzaeva, N.Y.Usarova**

A comparative analysis of the characters of king Arthur and Alpomish in english and
uzbek folklore literature301

A.G.Sabirdinov

Jadidchilik, muxtoriyat, mustaqillik307

G'.O.Xolbutayev

Askiya-so'z san'ati, hozirjavoblik va zukkolik mahorati310

O.Barziyev, F.Baxtiyor

Sayohat taassurotlari bilan bog'liq poetik turkumlar tasnifi317

S.A.Xodjayev

Folklor namunalarida uchlik timsoliga asoslangan ramzlar323

H.K.Сабиров, В.А.Гиёсова

Движение джадидизм и узбекская детская литература326

G.Ch.Muratova

G'.G'ulomning "Shum bola" qissasida qahramon ruhiy olami tasviri329

TILSHUNOSLIK**N.R.Gafurova**

O'zbek va ingлиз tillaridagi o'zlashma so'zlar va neologizmlarning o'ziga xos xususiyatlari333

Q.Sh.Kaxarov, D.M.Dehqonova

O'zbek va ingлиз tillarida iboralarning qo'llanishi338

Y.E.Ro'ziboyeva

Ingliz va o'zbek tillaridagi estetik qadriyatlarni ifodalovchi maqollarning
lingvakulturologik xususiyatlari341

N.R.Gafurova

Neologizmlarning tarjimada ifodalanishi va o'ziga xos xususiyatlari344

M.G.Khoshimov

Problems of general and typological theory of composite sentence with a parenthetical
clause as an invariant type of syntactic unit347

D.M.Yuldasheva, M.A.Ermatova, N.U.Abdumalikova

Jahon tilshunosligida matn taddiqi haqida354

M.M.Aslonov

The educational process and content of educational activities in the
"House of Bukhara education"358

Z.V.Alimova

Navoiyning "Saddi Iskandariy" dostonidagi forsiy sinonimlar xususida362

G.R.Mamadalieva

Ingliz va o'zbek tillarida "Foot/Oyoq" leksemalarining semantik tahlili367

P.Sh.Kaxramonova

Badiiy asar tili va ekolingvistika373

H.U.Davlatova

Muloqotning nazariy asoslari hamda sohaga oid qarashlar376

H.U.Davlatova, H.Abdurahmonova

Milliy muloqot kompetensiyasini shakllantirish omillari380

Z.V.Alimova, M.Rasulova

NAVOIYNING “SADDI ISKANDARIY” DOSTONIDAGI FORSIY SINONIMLAR XUSUSIDA

О ПЕРСИДСКИХ СИНОНИМАХ В ЭПОСЕ НАВОИ “САДДИ ИСКАНДАРИЙ”

ABOUT PERSIAN SYNONYMS IN THE NAVOI EPIC “SADDI ISKANDARI”

Alimova Zarifa Vaxobovna¹

¹Farg'ona davlat universiteti tilshunoslik kafedrasи dotsenti v.b., filologiya fanlari bo'yicha falsafa doktori (PhD)

Annotatsiya

Ushbu maqolada Alisher Navoiyning “Saddi Iskandariy” asarida shoir tomonidan qo'llanilgan forsiy so'zlar, ularning sinonimlari, sinonimik qator xususida so'z boradi. Sinonimlar haqida jahon tilshunoslarining ilmiy qarashlari keltirilgan. Asardagi forscha sinonim so'zlarning leksik ma'nolari, forsch-tojikcha lug'atlardagi izohlarga asoslanganligi, boshqa manbalarda keltirilgan izohlarga taqqoslanganligi, forscha so'zlarning Navoiy asarlari izohli lug'atidagi leksik ma'nolari yuzasidan ilmiy qarashlar keltirilgan. Sinonimlar bir xil miqdordagi faol semantik valentlikka ega bo'lishi kerakligi, bir grammatic kategoriya ega bo'lishi lozimligi, bir sinonimik qatordagi barcha sinonimlar o'z navbatida bir-biriga o'zaro sinonim bo'lishi kerakligi haqida izohlar keltirilgan. Maqolada keltirilgan forscha so'zlarning leksik va semantik jihatdan ma'nolari iizohlangan.

Аннотация

В данной статье говорится о персидских словах, использованных поэтом в произведении Алишера Навои «Садди Искандарии», их синонимах, а также синонимической строке. Представлены научные мнения мировых лингвистов о синонимах. Представлены лексические значения персидских синонимов в работе, на основе комментариев в персидско-таджикских словарях, сравнения с комментариями в других источниках, а также лексические значения персидских слов в аннотированном словаре произведений Навои. Даются пояснения, что синонимы должны иметь одинаковую активную семантическую валентность, иметь одну и ту же грамматическую категорию, а все синонимы в одном синонимическом ряду должны быть синонимами друг друга. Объясняются лексические и семантические значения персидских слов, упомянутых в статье.

Abstract

This article talks about the Persian words used by the poet in Alisher Navoi's work "Saddi Iskandarii", their synonyms, and the synonymous line. The scientific opinions of world linguists about synonyms are presented. The lexical meanings of the Persian synonyms in the work, based on the comments in Persian-Tajik dictionaries, comparison with the comments in other sources, and the lexical meanings of the Persian words in the annotated dictionary of Navoi's works are presented. Explanations are given that synonyms should have the same amount of active semantic valence, should have the same grammatical category, and all synonyms in one synonymous line should be synonyms of each other. The lexical and semantic meanings of the Persian words mentioned in the article are explained.

Kalit so'zlar: Sinonimlar, sinonimik qator, tilning boyish usullari, sinonimik frazeologiya, lingvistik imkoniyat, lug'aviy sinonimilar, grammatic sinonimlar.

Ключевые слова: Синонимы, синонимический ряд, слова, способы обогащения языка, синонимическая фразеология, лингвистические возможности, словарные синонимы, грамматические синонимы.

Key words: Synonyms, synonymous series, ways of enriching the language, synonymous phraseology, linguistic possibility, dictionary synonyms, grammatical synonyms.

KIRISH

Sinonimlar tillarning boy lingvistik imkoniyatlarini ko'rsatib beruvchi leksik qatlamlardan biridir. O'zbek tilshunosligida so'zlarning shakl va ma'no munosabatiga ko'ra turlarini o'rganish va tadqiq etishga doir bir qancha izlanishlar olib borilgan. Bugungi kunda ham ushbu yo'nalishda tilshunos olimlarning izlanishlari davom etmoqda. So'zlarning, ya'ni birdan ortiq so'zning ma'no munosabati aynan bir xillikka asoslangan sinonimlar tilshunoslikda absolyut sinonimlar deb ataladi.Ularni ayrim tilshunoslar dublet deb ataydilar. Ba'zi ishlarda esa ma'nolari ayni bir xil sinonimlar mavjudligini aytish bilan cheklanilgan: ular absolyut sinonim deb ham, dublet deb ham atalmagan. Aslini olganda, absolyut sinonim va dublet terminlari bir xil ma'noga ega.Bu terminlar ostida ifodalangan sinonimlar birdan ortiq so'zning semantik tarkibi ayni bir xil bo'lischini bildiradi.

Alisher Navoiy eski o'zbek tilini fors-tojik til bilan solishtirib: "Alfoz va iborot va'z qilurda turk forsqa foiz kelibtur va o'z alfozida ishorat, iboratlariga maziyatlar ko'rguzubtur" ("so'z va iboralar yaratishda turk tojikdan ustun kelibdi va o'z tilida ishorayu iboralar ijod qilishda ortiqliklar

TILSHUNOSLIK

ko'rguzibdi"), -deya ochiq-oydin yozgan edi. Shoir o'z so'zining iisboti uchun fors-tojik tilida ekvivalenti bo'limgan so'zlar, sinonim va omonimlarga, turk tilidan fors tiliga o'tgan so'zlarga misollar ham keltirgan.

ADBIYOTLAR TAHLILI VA METODLAR

O'zbek tilshunosligida sinonimlarni tadqiq qilishga, umuman o'zbek lug'atshunosligiga katta hissa qo'shgan tilshunoslardan f.f.n. Ergash Umarov, akademik Azim Hojiyev, f.f.n. Olim Usmon, f.f.n. Zokir Ma'rupov, f.f.n. Abduvahob Madvaliyevlarning nomlarini keltirish joizdir.

Bu borada amalga oshirilgan ilmiy tadqiqot ishlari ichida I.Qo'chqortoyev, A.Musurmonov, A.Nurmonov, H.Ne'matov, R.Rasulov, E.Begmatov, T.Mirzaqulov, Sh.Iskandrova, O.Bozorov, R.Safarova, B.Qilichev, M.Narziyeva, D.Hojiyeva kabi tadqiqotchilarning ilmiy kuzatishlri o'zbek tili leksikasini maydon nazariyasi asosida o'rganishda muhim ahamiyatga ega.

Jahon va rus tilshunosaridan I.V.Sentenberg, W.Flaysher, Y.N. Karaulov, L.A.Bragina, N.M.Karamzin, A.A.Reformatskiy, A.I.Yefimov, Y.Y.Sidelnikova, Y.D.Apresyan, A.D.Grigoryevalar sinonimlarning o'rganilishiga oid qator ilmiy izlanishlar olib borganlar.

Y.N. Karaulov lug'at tarkibining turli sohalarini semantik maydonlarga (masalan, xursandchilik maydoni), leksik-semantik guruhlarga (masalan, o'zgarish ma'nosiga ega bo'lgan so'zlar guruhi), mazmuniy guruhlarga (masalan, qushlarning nomi), sinonimik qatorlarga (masalan, botir – invariant ma'noga ega bo'lgan qator) ajratush zarurligini ta'kidlaydi [5,314]. I.V.Sentenberg ham tilning leksik-semantik sistemasida iyerarxiyaning semantik munosabatida turuvchi asosiy leksik-semantik guruhlар tarkibidan joy olgan kop ma'noli so'zlar bilan bir qatorda sinonimlar va sinonimik qatorni ham alohida korsatib o'tadi [8,314].

L.A.Braginaning yozishicha, sinonimlar uchun asos deb bir tushunchanung turli ko'rinishlarini ifodalovchi ma'noviy yaqinlikni tushunamiz. Shunday holda sinonimlarning farqlash funksiyasi birinchi darajali ahamiyatga ega bo'ladi, sinonim sozlarning faqat umumiy ma'nosi emas, balki har bir sinonimik so'zning muhim farqlovchi xususiyatlari yuzaga chiqadi [4,65].

N.M.Karamzin esa sinonimlarni tilning boyish manbai deb hisoblaydi, ya'ni tilda faqat asosiy qoidalarni zikr etish uchun emas, balki ularning farqlarini izohlovchi so'zlarni topa olsangiz, bilingki, o'sha til boydir [6,173].

A.A.Reformatskiy va A.I.Yefimovlarning fikriga ko'ra, tilda ma'no jihatdan bir xil so'zlar mavjud emas [7,66]. A.D.Grigoryevanining fikricha, faqat ma'noviy aynan o'xshashlik (ma'no yaqinligi emas) so'zlarni sinonim sifatida qabul qilishga imkon beradi. Bunday qarashlar, o'z navbatida bir-birini inkor etmaydi, balki to'ldiradi, bu orqali sinonimiya hodisasining chuqur anglanilishiga imkon beradi.

Y.Y.Sidelnikovaning "Hozirgi zamon sinonimiysi" nomli maqolasida sinonimlarning quyidagi xususiyatlarga ega bo'lishi lozimligi ta'kidlanadi:

- Sinonimlar tor ma'noda, lug'atda bir xil izohlanishi lozim, ya'ni bir xil tarjima qilinishi, bir tushuncha, predmet yoki hodisani ifodalashi lozim;
- Bir xil miqdordagi faol semantik valentlikka ega bo'lishi kerak;
- Bir grammatik kategoriyaga ega bo'lishi lozim;
- Bir sinonimik qatordagi barcha sinonimlar o'z navbatida bir-biriga o'zaro sinonim bo'lishi kerak, ammo bu ular og'zaki nutqda ham bir-birining o'rniqa ishlatilishiga kafolat bermaydi [9, 96].

Sinonimlarni tasniflashda asosan ularning ikki xususiyati – farqlovchi va differensiyalovchi (darajalovchi) xususiyatlariiga tayaniлади. Aynan mana shu xususiyatlariiga ko'ra sinonimlar uch turga bo'linadi: mazmuniy - belgili, hissiy – uslubiy va funksional – uslubiy sinonimlar.

Dunyo tillari orasida tilni ravon qilishga, uni yanada bo'yoq dor qilishga xizmat qiluvchi til birliklari mavjud. Bularidan biri iboralar bo'lib, ular tilni yanada go'zalroq qilishga ko'mak beradi.

Frazeologik sinonimiya masalasiga ayniqsa, Y.D.Apresyan chuqur yondoshgan. Olim frazeologik sinonimlarni belgilovchi o'chovlar sifatida iboralarning ma'nosi, sintaktik funksiyasi, sintaktik formasi, kontekstual xoslanish kabilarni kiritadi [2,5].

NATIJALAR VA MUHOKAMA

Sinonimiya til birliklari orasidagi semantik mikrosistemalardan biri bo'lib, iboralar orasida ham ko'p miqdorni tashkil qiladi. Ikki iborani sinonim deyish uchun ular ayni bir ma'noni anglatishi shart. Busiz simnonimiya haqida gapirib ham bo'lmaydi. Ayni bir ma'nolikni teng ma'nolik deb

tushunib bo'lmaydi. Har bir sinonim shu sinonimiya uyasi uchun umumiy ma'no o'zanidan tashqari o'ziga xos ma'no qirrasiga ega. Xuddi shu fikrni nemis olimi W.Flaysher ham tasdiqlaydi [3, 182].

Bir ma'no atrofida birlashuvchi sinonimlar yig'indisi sinonimik uya yoki sinonimik qator deb yuritiladi. Masalan, *xat, noma, maktub; odam, inson, kishi, bashar; sovg'a, hadya, tuhfa, tortiq, armug'on; xalq, xaloyiq, el, ulus, mardum; balo, falokat, ofat* singarilar.

Ma'lumki, sinonimik qatordagi har bir lisoniy birlik bir necha ma'noga ega bo'lishi mumkin. Lisoniy birlik faqat bitta ma'nosi bilangina u yoki bu sinonimik qatordan o'r'in olishi mumkin. U o'zining boshqa ma'nolari bilan o'zga sinonimik qatorda ishtirok eta oladi. Shuning uchun bir sinonimik qatorga kiradigan birlıklarning o'zini keltirish bilangina ish bitmaydi. Ularni kontekstda keltirish kerak. Toki aynan ko'zlangan ma'noni ko'rsatib tursin.

Ma'lumki, she'riyat sultoni Alisher Navoiyning "Saddi Iskandariy" asarida ham sinonimlar juda ko'p qo'llangan. Navoiy zullisonayn shoir sifatida turkiy so'zlarning forsiy sinonimlarini mohirona qo'llagan. Ularning ayrimlaridan misollar keltiramiz.

Sahardin falak zoli ro' toza yo'q,

Shafaqdin yuziga aning g'oza yo'q (Saddi Iskandariy, 1-bet).

Ma'nosi: *Na saharden osmon yuzi yrishar, na shafaqdan uning yuzi qizarardi* (Nasriy bayon, 3-bet).

Mazkur baytdagi forscha *ro'* so'zi turkiy **yuz** so'ziga sinonim holda qo'llangan.

Birovga yetishgonga qiymat pashez,

Yana birga qiymat kelib ganjxez (Saddi Iskandariy, 30-bet).

Ma'nosi: *Birovning so'zi qora chaqalik qimmatga ega bo'lmagani holda, ba'zi birovlarniki xazina qadar bebaho qimmatga egadir* (Saddi Iskandariy, nasriy bayon, 33-bet).

Mazkur baytdagi *ganjxez* leksemasi quyida keltirilgan baytdagi **ganjposh** hamda **ganjrez** leksemalariga sinonimdir:

Ham ul ganjrezu ham ul ganjposh,

Bo'lub bazlidin dahr aro ganj fosh (Saddi Iskandariy, 31-bet).

Ma'nosi: *U xazinagina yaratib qolmagan, balki ularni o'z saxovatkor qo'li bilan dunyoga sochgan* (Saddi Iskandariy, nasriy bayon, 34-bet).

Ganjposh – گنجپاش "ganj" – "xazina", "posh"- "poshidan" (sochmoq) fe'lining hozirgi zamon asosidan hosil qilingan ot turkumiga tegishli leksema bo'lib, "xazina sochuvchi" deya tarjima qilinadi. *Ganj*, ya'ni xazina leksemasi orqali oltin, tillalar xazinasi tushuniladi [1,46]. Shu ma'noda ANATILda *ganjposh* – oltin va durlar sochuvchi deb tarjima qilingan (ANATIL, 1-jild, 394-bet).

Shu o'rinda ta'kidlash joizki, *ganjrez* va *ganjposh* leksemalari o'zaro sinonim bo'ib, *ganjrez* so'zining *rez* qismi "rixtan"- "soshmoq", "quymoq", "sepmoq" fe'lining hozirgi zamon asosidir. Natijada "ganj"- "xazina", "rez"- "sochuvchi", "sepuvchi" asosida "xazina sochuvchi" so'zi hosil bo'lgan.

Quyidagi baytlarda *kibrit* va *gugurt* leksemalari o'zaro sinonimdir:

Ne kibrit, gugirdi ahmar ham ul.

Ne gugird, iksiri akbar ham ul (Saddi Iskandariy, 12-bet)

Zulf va **gesu** leksemalari *soch* ma'nosini ifodalashiga quyidagi baytni misol keltirish mumkin:

Demay zulf, iki gesuyi anbarin,

Qarorib alar atridin mushki Chin (Saddi Iskandariy, 14-bet).

Ma'lumki, sinonimlar *lug'aviy sinonimiya* va *grammatik sinonimiya* bo'linadi. *Lug'aviy sinonimiya* o'z navbatida uchga bo'linadi: *leksik sinonimiya, frazeologik sinonimiya, leksik-frazeologik sinonimiya* [10,381].

Grammatik sinonimiya shunisi bilan ahamiyatliki, bunda o'zaro sinonimik munosabatga grammatic birliklar kirishadi. Ya'ni so'z birikmalari, qo'shimchalar va boshqalar.

Grammatik sinonimiya ham o'z navbatida turlarga bo'linadi.

Morfologik sinonimiya. Bunda o'zaro sinonimik munosabatga morfologik birliklar kirishadi: *sersoqol, soqoldor; kelyapman, kelayotirman, kelmoqdamman*.

Sintaktik sinonimiya. Bundsa o'zaro munosabatga sintaktik sinonimlar kirishadi. Masalan, *onamga oldim - onam uchun oldim, telefonda gaplashdim – telefon orqali gaplashdim*.

TILSHUNOSLIK

Shu o'rinda lug'aviy sinonimiyaning frazeologik sinonimiya turiga "Saddi Iskandariy"dan misol keltirsak:

Kel, ey tole'i sa'du baxti baland

Ki, sizdin bo'lur odami arjumand (Saddi Iskandariy, 23-bet).

Keltirilgan baytda **tole'i sa'd** va **baxti baland** sinonim bo'lib, **tole'** – **baxt**, **saodat**, **sa'd** – **yuqoriga**, **balandlikka ko'tarilmoq** demakdir. **Tole'** hamda **sa'd** so'zlari arabiy bo'lib, **baxti baland** birikmasiga sinonim sifatida qo'llangan. Baytdan ko'rindiki, **tole'i sa'd** (arabiy) va **baxti baland** (forsiy) birikmasida so'zlar o'zaro izofa orqali birikkan bo'lib, har ikki izofiy birikma frazeologik sinonimiyaga misoldir.

Grammatik sinonimiyaning bir turi hisoblangan morfologik sinonimiyaga "Saddi Iskandariy"dan quyidagi baytni misol qilish mumkin:

O'tub dog'i bir yerga tortib alam

Ki, bo'lmay anga hamrahi hamqadam (Saddi Iskandariy, 19-bet).

Baytdagi hamrah, hamqadam so'zлari sinonim bo'lib, *ham* hozirgi o'zbek adabiy tilining so'z yasalish jarayonida yangi lug'aviy birliklar hosil qiluvchi faol vositalar jumlasiga kiradi. Baytdagi *rah* (roh-yo'l) va *qadam* so'zлari sinonim bo'lib, *hamroh*, *yo'dosh* ma'nosini ifodalaydi.

Sinonimik qatordagi so'zlar eskirgan yoki dialektal xususiyatga ega bo'lishi mumkin. Shunday xususiyatga ega bo'gan sinonim ishtirok etgan quyidagi bayt fikrimiz dalili bo'la oladi:

Havo andoq aylabdur oni lavand,

Tarab tanbalu, komu g'aflat tanand (Saddi Iskandariy, 24-bet).

Keltirilgan baytdagi *lavand* va *tanbal* so'zлari *ishyoqmas*, *dangasa* ma'nolarini ifodalaydi. Baytdagi *lavand* so'zi Samarqand, Buxoro shevasida uchraydi, *tanbal* esa badiiy nutqqa xos so'zdir 13, [].

Sinonimik qatordagi so'zlar quyidagi xususiyatlari bilan farqlanadi:

1. Emotsional bo'yoqdorligi bilan; ijobjiy bo'yoq- *jilmaydi*, *bo'ychan*; salbiy bo'yoq-*tirjaydi*, *irshaydi*, *novcha*, *daroz*.

2. Biron nutq uslubiga xosligi bilan; *osmon* – umumnutqqa xos, *samo* – badiiy nutqqa xos, *falak* – so'zlashuv nutqiga xos.

3. Adabiy tilda qo'llanilishi yoki qo'llanmasligi bilan; *odam*, *inson*, *bashar* sinonimlaridan *bashar*; *quyosh*, *shams* sinonimlaridan *shams* adabiy tilda qo'llanilmaydi [12, 124].

Bir ma'no atrofida birlashuvchi sinonimlar yig'indisi sinonimik uya yoki sinonimik qatorga quyidagi to'rtlikni ham misol qilish mumkin:

Ki, chun «Xamsa» azmin durust ayladim,

Kamargohig'a panja rust ayladim.

Yetishmay ko'p ul ishta panjamg'a ranj,

Nasib o'ldi besh ganjidin to'rt ganj (Saddi Iskandariy, 25-bet).

To'rtlikda keltirilgan *xamsa*, *panja*, *besh* so'zлari sinonimik qatorni tashkil etadi. Ya'ni "Xamsa" (arabiy) orqali besh dostonni qamrab oluvchi asar tushunilsa, *panja* (forsiy) orqali qo'lning *panja* qismida beshta barmoq borligi, *besh* (turkiy) orqali besh soni, miqdori tushuniladi.

XULOSA

Xulosa o'rnida shuni ta'kidlash lozimki, sinonimilar ma'nosи bir-biriga yaqin bo'lgan so'zlarning shakl jihatdan turlicha bo'lishidir. Sinonimlar tilning ijtimoiy va badiiy-estetik jilolarini namoyish qila olishi bilan ajralib turadi. Sinonimiyanı nutqiy ijodning chegaralanmagan imkoniyatlarini yuzaga keltira oluvchi o'ziga xos maydon deyish mumkin. Alisher Navoiy "Muhokamat ul-lug'atayn" asarida sinoim so'zlarning nutqni boyitishdagi rolini chuqur tahlil qilib bergen edi. "Saddi Iskandariy" dostonidagi sinonimlar ham shoiring boshqa noyob asarlari kabi o'zbek tili lug'atini boyitishda muhim o'rin tutadi. Shuingdek, tilshunoslikda sinonimiya o'ta ahamiyatli va mirakkab sohani tashkil etadi. Alisher Navoiy asarlaridagi betakror sinonimlar boshqa shoirlar ijodida uchramaydi.

ADABIYOTLAR RO'YXATI

1. AZ Vaxobovna. About Some Persian Compound Words in Alisher Navoi's Poem "Saddi Iskandari". (2023). Zien Journal of Social Sciences and Humanities. 18, 46-50.
2. Апресян Ю.А. Фразеологические синонимы типа глагол-существительное в современном английском языке. -Москва: Просвещение. 1992, С.-5.
3. Fleischer W. Phrazeologiye der deutschen Gegen warts sratche, Leipzig. 1982, -P.182.

4. Брагина Л.А. Синонимы и их столкновение. –Вопросы языкоznания. –М.: 1978. № 6, С.-65.
5. Карапов Ю.Н.Общая и русская идеография.- Москва: Наука, 1976, 314 с.
6. Карамзин О.Н. О богатстве языка.- Избранные сочинения: В 2-ч т.; Т. 2. –М.: 1994. С.-173.
7. Реформатский А.А. Введение в языкоznание. –Москва: Наука, 1995, С.62-66.
8. Сентенберг И.В. Лексическая семантика английского глагола.- Москва: Наука, 1976, 314 с.
9. Сидельникова Е.Ю. Синонимия наречий, Дальневосточный федеральный университет, –Москва: 2008.
10. Z Alimova. Alisher Navoiyning "Saddi Iskandariy" asaridagi ayrim forscha qo'shma so'zlarning leksik-semantik xususiyatlari haqida. Scientific journal of the Fergana State University. 2023, -P. 639-643.
11. Z Alimova. Navoiyning "Saddi Iskandariy" asaridagi forscha-tojikcha so'zlarning semantik nihatdan guruhanishi. Scientific journal of the Fergana State University. 2023, -P. 380-383.
12. Z Alimova. Tillarda o'zlashma so'zlarning mavzuiy jihatdan guruhanishi. Бюллетень педагогов нового Узбекистана. 2023, 1(4). 124-126.
13. AZ Vaxobovna. On Some Persian-Tajik Plant Names in Navoy's Epos" Saddi Iskandari". (2023) Texas Journal of Philology, Culture and History 18, 32-37.